

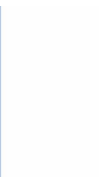


CORSO DI FRANCESE

ultraveloce

Roberto Rabaglia

CORSO



di

FRANCESE

ultraveloce (il

più veloce al mondo con

sicuri risultati)

**in 10 lezioni con
audio**

*(Si può ricevere
l'audio gratuitamente
mandando una mail
all'autore*

*al seguente
indirizzo:
bobrabaglia@live.it)*

Roberto Rabaglia

Notizie biografiche dell'autore.

Roberto Rabaglia, nato in provincia di Reggio Emilia nel 1945, vive a Parma ed è insegnante di Inglese e

Francese (ora in pensione)
presso alcune scuole medie
superiori di Parma.

Ha scritto un romanzo in
inglese e in italiano chiamato
IRLIF, pubblicato come
Kindle Book di Amazon (11
settembre 2012); soprattutto
un libro d'amore -fate
l'amore e non la guerra! - con
sfondi in Irlanda, Italia,
Francia (come pure Inghilterra
e USA). Il suo titolo deriva

dalle targhe automobilistiche dell' IRLanda, Italìa e Françaia ed è scritto in Inglese e in Italiano (con alcune parti anche in Francese) per testimoniare il periodo di trasformazione che la società sta vivendo attualmente.

Ha scritto anche una breve Grammatica di Inglese per studenti italiani e un brevissimo corso per giocare a Bridge.

INFO bobrabaglia@live.it

1^a Lezione - Première

Leçon (premièr les|n)

Regole di pronuncia. Le consonanti finali di parola della parola deposito (*d p s t*) + *x*, *z* se non sono seguite da una **vocale** non si pronunciano. **Oi** si pronuncia *uà*, **oy** = *uai*, **au** = *o* (come *ora*),

ou = *u*, **ai** = *é*, **ay** e **ey** = *èi*; la **u** si pronuncia con un suono tra la *u* e la *i* (**ü**); **ph** = *f*; **en** = *an*(nasale); **ien** = *ien* (nasale); **enne** = *enn*; **ienne** = *ienn*; **on** = *on* (nasale); (**sz** = *s* di

casa ex. nous avons (**nouszavòn**) = noi abbiamo .

Il verbo **ESSERE** (le *verbe être*) presente

Je suis = io sono (pronuncia: ***Je süi***)

tu es = tu sei (***tü è***)

il est =egli è (***il è***)

nous sommes (noi siamo) (***nu sòm***)

vous êtes =voi siete (***vuszêt***)

ils sont = essi sono (***il sòn***)

imperfetto (*verbe être*)

J'étais (Io ero) (***J'ète***)

tu étais = tu eri (***tü ètè***)

il était = egli era (**il ètè**)

nous étions noi eravamo (**nuszétiòn**)

vous étiez voi eravate (**vuszétié**)

ils étaient voi eravate (**ilszétè**)

futuro (verbe *être*)

Je serai = Io sarò (**je seré**)

tu seras = tu sarai (**tü serà**)

il sera = egli sarà (**il serà**)

nous serons = noi saremo (**nu seròn**)

vous serez = voi sarete (**vu seré**)

ils seront = essi saranno (**il seròn**)

condizionale (verbe *être*)

Je serais = Io sarei (**je serè**)

tu serais = tu saresti (*tü serè*)

il serait = egli sarebbe (*il serè*)

nous serions = noi saremmo (*nu serion*)

vous seriez = voi sareste (*vu serié*)

Ils seraient = essi sarebbero (*il serè*)

imperativo (verbe être)

Sois = sii (*suà*); **Soyons** = siamo (*suaion*); **Soyez** = siate (*suaié*)

Participio presente: étant = essendo (*étàn*);

Participio passato: été = stato (*été*)

Verbo **AVERE** = *verbe avoir*

(*avuar*)

presente

J'ai = io ho (*j'è*)

tu as = tu hai (*tü a*)

il a = egli ha (*il a*)

nous avons = noi abbiamo

(*nuszavòn*)

vous avez = voi avete (*vuszavé*)

ils ont = essi hanno (*ilszòn*)

imperfetto (*verbe avoir*)

J'avais = Io avevo (*J'avè*)

tu avais = tu avevi (*tü avè*)

il avait = egli aveva (*il avè*)

nous avions = noi avevamo (**nusz avion**)

vous aviez = voi avevate (**vusz avié**)

ils avaient = essi avevano (**ilsz avè**)

futuro (***verbe avoir***)

J'aurai = Ioavrò (**j'ôré**)

tu auras = tuavrà (**tü ôrà**)

il aura = egliavrà (**il ôrà**)

nous aurons = noiavremo (**nuszoròn**)

vous aurez = voiavrete (**vuszoré**)

ils auront = essiavranno (**ilszoròn**)

condizionale (***verbe avoir***)

J'aurais = Ioavrei (**j'ôrè**)

tu aurais = tu avresti (tū ôrè)

il aurait = egli avrebbe (il ôrè)

nous aurions = noi avremmo
(nuszôriòn)

vous auriez = voi avreste (vuszôrié)

Ils auraient = essi avrebbero
(ilszôrè)

imperativo (*verbe avoir*)

Aies = abbi (è); **Ayons** = abbiamo
(èion); **Ayez** (abbiate) (èié)

participio presente: ***ayant*** = avendo
(eiàn);

participio passato: ***eu*** = avuto (ü)

Nei tempi composti il verbo essere usa l'ausiliare avere; ex.: io sono stato/a = J'ai été ... tu as été (tu sei stato/a) il a été (egli è stato)... J'avais été (io ero stato/a)...

2^a Lezione = Deuxième

Leçon (de^usièm les^ln)

Verbi della 1^a coniugazione

in -ER come parler

(parlé)

Parl-er (infinito) ; **Je parl-e** (pres. Indic = *io parlo*); **Je parl-ai** (pass. remoto = *io parlai*);

parl-ant (participio e gerundio presente = *parlando*); **parl-é** (participio. passato = *parlato*)

Presente
indicativo

<i>Je parle</i> = Io parlo (<i>je parl</i>)
<i>tu parles</i> = tu parli (<i>tü parl</i>)
<i>il parle</i> = egli parla (<i>il parl</i>)
<i>nous parlons</i> = noi parliamo (<i>nu parlòn</i>)
<i>vous parlez</i> = voi parlate (<i>vu parlé</i>)
<i>ils parlent</i> = essi parlano (<i>il parl</i>)

Imperfetto indicativo

Je parlais = Io parlavo (*je parlè*)

tu parlais = tu parlavi (*tü parlè*)

il parlait = egli parlava (*il parlè*)

nous parlions = noi parlavamo (*nu parlion*)

vous parliez = voi parlavate (*vu parlié*)

ils parlaient = essi parlavano (*il parlè*)

Futuro

Je parlerai = Io parlerò (*je parleré*)

tu parleras = tu parlerai (*tü parlerà*)

il parlera = egli parlerà (*il parlerà*)

nous parlerons = noi parleremo (*nu*

parlerò)

vous parleriez = voi parlerete (*vu parleré*)

ils parleront = Essi parleranno (*il parlerò*)

condizionale

Je parlerais = Io parlerei (*je parleré*)

tu parlerais = tu parleresti (*tü parleré*)

il parlerait = egli parlerebbe (*il parleré*)

nous parlerions = noi parleremmo (*nu parleriò*)

vous parleriez = voi parlereste (*vu parlerié*)

ils parleraient = essi parlerebbero (*il parleré*)

Congiuntivo presente

Que je parle = che io parli (*ke je parl*)

que tu parles = che tu parli (*ke tū parl*)

qu'il parle = che egli parli (*kil parl*)

que nous parlions = che noi parliamo (*ke nu parlòn*)

que vous parliez = che voi parliate (*ke vu parlié*)

qu'ils parlent = che essi parlino (*kil parl*)

Imperativo : **parle** =parla (*parl*),
parlons = parliamo (*parlòn*); **parlez**
=parlate (*parlé*);

Nei tempi composti si usa il verbo avere + il participio passato

J'ai parl  (io ho parlato) (**j  parl **);

J'avais parl  (avevo parlato) (**j'av  parl **).....

NB: davanti alle vocali a e o i verbi che terminano per cer cambiano la c in  , quelli in ger cambiano la g in ge; davanti a e muta i verbi in eler e eter raddoppiano la l e la t; i verbi in yer cambiano la y in i.

Ex: nous mangeons (noi mangiamo; nous jetons (noi gettiamo), ils jettent (essi gettano); elle balaie sa chambre (scopa la sua camera).

Verbi della 2^a

coniugazione= **IR** come

Fin-ir = *finire*

Finir (infinito), *Je fin-is* (pres.

indic) ; *Je fin-is* (pass. Remoto);

fin-issant (part. pres); *fin-i* (part. pass).

Presente indicativo

Je finis = Io finisco (*je fini*)

tu finis = tu finisci (*tü fini*)

il finit = egli finisce (*il fini*)

nous finissons = noi finiamo (*nu finissòn*)

vous finissez = voi finite (*vu finissé*)

ils finissent = essi finiscono (*il finiss*)

Imperfetto indicativo

Je finissais = Io finivo (*je finissè*)

tu finissais = tu finivi (*tü finissè*)

Il finissait = egli finiva (*il finissè*)

Nous finissions = noi finivamo (*nu finiss*)

Vous finissiez = voi finivate (*vu finissié*)

Ils finissaient = essi finivano (*il finissè*)

Futuro

Je finirai = Io finirò (*je finiré*)

tu finiras = tu finirai (*tü finirà*)

il finira = egli finirà (*il finirà*)

nous finirons = noi finiremo (*nu finiròn*,

vous finirez = voi finirete (*vu finiré*)

ils finiront = essi finiranno (*il finiròn*)

Condizionale

Je finirais = Io finirei (*je finirè*)

tu finirais = tu finiresti (*tü finirè*)

il finirait = egli finirebbe (*il finirè*)

nous finirions = noi finiremmo (*nu finiriòn*)

vous finiriez = voi finireste (*vu finirié*)

ils finiraient = essi finirebbero (*il finirè*)

Congiuntivo presente

Que je finisse= che io finisca (*ke je finiss*)

que tu finisses= che tu finisca (*ke tü finiss*)

qu'il finisse= che egli finisca (*kil finiss*)

que nous finissions= che noi finiamo (*ke nu finission*)

que vous finissiez= che voi finiate (*ke vu finissié*)

qu'ils finissent= che essi finiscano (*kil finiss*)

Imperativo: *finis* = finisci (fini),
finissons = finiamo (finissòn); *finissez*
= finite (finissé).

*Nei tempi composti si usa il verbo
avere + il participio passato (fini)*

*Es.: J'ai fini = ho finito (j'è fini);
j'avais fini = avevo finito (j'avè fini)*

3^a Lezione = Troisième Leçon (truaszièm leslⁿ)

Verbi della 3^a coniugazione
–EVOIR come rec-evoir

ricevere

Rec-evoir (resevuàr infinito); **je reçois** (je resuà pres. ind.) ; **je reç-us** (je resü passato remoto) ; **rec-evant** (resevàn part.presente) ; **reç-u** (resü part. passato).

Presente indicativo

<i>Je reçois</i> = Io ricevo (je resuà)
<i>tu reçois</i> = tu ricevi (tú resuà)
<i>il reçoit</i> = egli riceve (il resuà)
<i>nous rec-evons</i> = noi riceviamo (nu resevòn)
<i>vous rec-evez</i> = voi ricevete (vu resevé)
<i>ils reçoivent</i> = essi ricevono (il

resuàv)

imperfetto

Je recevais = Io ricevevo (*je resevè*)

tu recevais = tu ricevevi (*tú resevè*)

il recevait = egli riceveva (*il resevè*)

nous recevions = noi ricevevamo (*nu reseviòn*)

vous receviez = voi ricevevate (*vu resevié*)

ils recevaient = essi ricevevano (*il resevè*)

Futuro

Je rec-evrai = io riceverò (*Je resevré*)

tu rec-evras = tu riceverai (*tú resevrà*)

il rec-evra = egli riceverà (*il tũ resevrà*)

nous rec-evrons = noi riceveremo (*nu resevròn*)

vous rec-evrez = voi riceverete (*vu resevré*)

ils rec-evront = essi riceveranno (*il resevròn*)

Condizionale

Je rec-evrais = io riceverei (*je resevrè*)

tu rec-evrais = tu riceveresti (*tũ resevrè*)

il rec-evrait = egli riceverebbe (*il resevrè*)

nous rec-evrions = noi riceveremmo (*nu resevrìòn*)

vous rec-evriez = voi ricevereste (*vu resevrié*)

ils rec-evraient = essi riceverebbero (*il resevrè*)

resevrè)

Congiuntivo

Que je reç-oive = che io riceva (*ke je resuav*)

que tu reç-oives = che tu riceva (*ke tũ resuav*)

qu'il reç-oive = che egli riceva (*kil resuav*)

que nous rec-evions = che noi riceviamo (*ke nu reseviòn*)

que vous rec-eviez = che voi riceviate (*ke vu resevié*)

qu'ils reç-oivent = che essi ricevano (*kil resuāv*)

Imperativo: *reçois* = ricevi (resuà);
recevons = riceviamo (resevòn);
recevez = ricevete (resevé).

Nei tempi composti si usa il verbo avere
+ il participio passato (**reç-u**); es. J'ai
reç-u = ho ricevuto (j'è resü); J'avais
reç-u = avevo ricevuto (j'avè resü)...

Verbi della 4^a coniugazione

= **RE** come *rend-re*

Rend-re (**rondr** infinito); *je rend-s* (je
ron presente); *je rend-us* (je rondü
passato remoto); **rend-ant** (rondàn
participio presente); *rend-u* (rondü
participio passato).

Presente indicativo

Je rend-s = Io rendo (*je ron*)

tu rend-s = tu rendi (*tũ ron*)

il rend-t = egli rende (*il ron*)

nous rend-ons = noi rendiamo (*nu
rondòn*)

vous rend-ez = voi rendete (*vu rondé*)

ils rend-ent = essi rendono (*il rond*)

imperfetto

Je rend-ais = Io rendevo (*Je rondè*)

tu rend-ais = tu rendevi (*tú rondè*)

il rend-ait = egli rendeva (*il rondè*)

nous rend-ions = noi rendevamo (*nu rondiòn*)

vous rend-iez = voi rendevate (*vu rondié*)

ils rend-aient = essi rendevano (*il rondè*)

Futuro

Je rendrai = Io renderò (*je ronderé*)

tu rendras = tu renderai (*tũ ronderà*)

il rendra = egli renderà (*il ronderà*)

nous rendrons = noi renderemo (*nu ronderòn*)

vous rendrez = voi renderete (*vu ronderé*)

ils rendront = essi renderanno (*il ronderòn*)

condizionale

Je rendrais = Io renderei (*je ronderé*)

tu rendrais = tu renderesti (*tũ ronderé*)

il rendrait = egli renderebbe (*il ronderé*)

nous rendrions = noi renderemmo (*nu
rondriòn*)

vous rendriez = voi rendereste (*vu
rondrié*)

ils rendraient = essi renderebbero (*il
rondrè*)

Congiuntivo

Que je rende = Che io renda (*ke je rond*)

que tu rendes = che tu renda (*ke tũ rond*)

qu'il rende = che egli renda (*kil rond*)

que nous rendions = che noi rendiamo (*ke nu rondiòn*)

que vous rendiez = che voi rendiate (*ke vu rondié*)

qu'ils rendent = che essi rendano (*kil rond*)

Imperativo: *rends* = rendi; *rendons* = rendiamo (*rondiòn*), *rendez* = rendete (*rondié*).

4^a Lezione = Quatrième Leçon (katrièm les|n)

Nei tempi composti si usa il verbo avere + il participio passato (-u) come rend-u

*Es: j'ai rend-u = ho reso (j'è rondü);
j'avais rend-u = avevo reso (j'avè rondü)....*

Anche i verbi intransitivi hanno il verbo avere come ausiliare dei composti.

*Fanno eccezione (arriver)arrivare,
(partir)partire, (naître) nascere,
(mourir) morire, (entrer) entrare,*

(sortir) uscire, (monter) salire,
(descendre) scendere, (aller) andare,
(venir) venire che vogliono l'ausiliare
essere).

Ex: è corsa a casa = *elle a couru chez elle (ell à curü scészèll)*; è uscita = *elle est sortie (ell è sorti)*

Al posto del condizionale passato si
usa il condizionale presente ; ex: ha
detto che sarebbe partito = *il a dit qu'il*
partirait (il a dì kil partirè)

Il participio passato preceduto dal
verbo essere concorda sempre con il
soggetto a cui si riferisce (come se
fosse un aggettivo); se è preceduto dal
verbo avere concorda soltanto se il

complemento oggetto precede il verbo;
ex: sono partite = *elles sont parties* (*èll son parti*); le ho viste (**le** è complemento oggetto perché il soggetto sottinteso è **io**) = *Je les ai vues* (*je lesz è vii*); esse hanno scritto una lettera = *elles ont écrit une lettre* (*ellszontécri ün lètr*).

La forma negativa dei verbi si ottiene mettendo **NE dopo il soggetto e **PAS** dopo il verbo;**

Ex.: io parlo = *je parle*; io non parlo = *je ne parle pas* (*je ne parl pà*);
io ho = *j'ai*; io non ho = *je n'ai pas* (*je n'è pà*);
io avevo = *j'avais*; io non avevo = *je n'avais pas* (*je n'avè pà*).

NB- Se nella frase c'è un pronome negativo o un avverbio negativo si deve togliere il PAS

Niente = *rien*; non ha niente = il n'a rien
; mai = *jamais* (*jamè*); non parla mai
=il ne parle jamais;
nessuno = *personne* (*personn*); non
c'era nessuno =il n'y avait personne
(esserci = *y avoir*); nessun = *aucun*
(*ok^{ae}n*), e nessuna = *aucune*(*okün*).

Il pas si toglie anche dopo il que restrittivo ; Ex: non beve che birra = *il ne boit que de la bière* (*il ne buà ke de la bièr*)

La forma interrogativa si può

fare mettendo *est-ce que* (èss ke) davanti alla forma affermativa oppure facendo l'inversione verbo-soggetto

Ex.: sei francese? Est-ce que tu es français? (èss ke tü è fransè?) Oppure es-tu français (è tü fransè?)

Articoli determinativi (*il, lo, la, l', i gli, le*)

Le, l' (al maschile); ***la, l'*** (al femminile); ***les*** (al plurale, maschile e femminile)

l' si usa davanti a sostantivi maschili e femminili che iniziano per vocale o h muta:

es: *la fille; l'homme; les enfants,*

l'école...

Articoli Indeterminativi (un, uno, una)

Un (un, uno) maschile singolare;

Une (una) femminile singolare

Articoli partitivi (del, dello, della, dei, degli, delle...)

Du (maschile), **de la** (femminile), **de l'** (masch. e femm. davanti a sostantivi che iniziano per vocale o **h** muta), **des** (maschile e femminile plurale).

Se la frase è interamente negativa occorre soltanto la preposizione semplice DE (anche quando c'è un aggettivo plurale che precede il

sostantivo. Ex: Ci sono dei vecchi
quartieri = *Il y a de vieux quartiers (il
ià de vi^{eu} kartié).*

*Dopo il **che (que)** restrittivo occorre tutto il partitivo (essendo la frase **non interamente negativa**)*

Ex: non ho libri = je n'ai pas de livres (je n'è pà de livr) ; non legge *che* romanzi = *il ne lit **que des romans** (il ne li ke dè roman)* - il *pas* non si mette perché c'è il *que* restrittivo e la frase non è negativa come significato).

Aggettivi dimostrativi (quest-o, -a, -i, -e ; quell-o, -a, -i, -e)

Maschile singolare **Ce-ci; ce-là; cet (ci-là)** davanti a vocale o h muta,

Femminile **singolare cette (ci - là) ;**

Plurale maschile e femminile **ces (ci-**

là)

Ex : questo ragazzo è francese = ce garçon-ci (**se garson si**) est français; quella ragazza è inglese = cette fille-là est anglaise (**sètt fii^e là è anglèsz**); questi libri sono interessanti = ces livres-ci sont intéressants (**sè livr si sontéressan**); quest'uomo è molto gentile = cet homme est très gentil.

Pronomi dimostrativi (quest-o, -a, -i, -e ; quell-o, -a, -i, -e)

***Celui-ci* (questo), *celui-là* (quello);
celle-ci (questa), *celle-là* (quella);
Ceux-ci (questi), *ceux-là* (quelli);
celles-ci (queste), *celles-là* (quelle).**

N.B. Le particelle *ci* e *là* non si mettono davanti alle preposizioni *du, de la, de*

l', des e davanti ai relativi qui, que dont.

Ex : quelli che hai incontrato sono partiti : ceux que tu as rencontrés sont partis (s^{eu} ke tü à rancontré son parti) ;

NB- il participio passato concorda quando è preceduto dal verbo essere ; se è preceduto dal verbo avere concorda soltanto quando il complemento oggetto precede il verbo (anche in italiano si dice *ho comprato le cartoline e le ho comprate*); *J'ai acheté les cartes postales (j'è asceté lè cart postàl) ; e je les ai achetées (je lesz è asceté)*

5^a Lezione = Cinquième Leçon (senkièm les|n)

Pronomi personali

Pronomi soggetto	Pron. Compl. Ogg.	Pron. riflessivi
Je (io)	me (me, mi)	me (mi),
tu (tu)	te (te, ti)	te (ti), (<i>toi</i> dopo l'imperativo)

il (egli), elle (ella)	le (lo) la (la)	se (si)
nous (noi)	nous (ci)	nous (ci)
vous (voi, <i>lei</i> –di riguardo)	vous (vi)	vous (vi)
ils (essi), elles (esse)	les (li, le)	se (si)

Pron. compl. indir.	Particelle. Pronominali
me, moi (mi, me)	
te, toi (ti, te)	
lui (lui, gli), elle (lei, le), soi (sè)	en (ne) y (ci)
nous (ci)	

vous (vi)	
eux, elles (loro, essi, esse)	

Quando il soggetto è messo in risalto, al posto di *je* si usa **moi**, al posto di *tu* si usa **toi**, al posto di *il* si usa **lui**, al posto di *ils* si usa **eux**.

Ex. L'ho fatto io = *Moi, je l'ai fait* (muà je lè fè) oppure *je l'ai fait moi-même* (je lè fè muà mèm) ; lavati ! = *lave-toi* (lav tuà) ; tu ti lavi = *tu te laves* (tü te làv).

Nei verbi riflessivi, quando si ha un imperativo affermativo il pronome riflessivo viene messo dopo il verbo e al posto di te si usa toi. Dopo gli

imperativi affermativi anche i pronomi indiretti senza preposizione vanno messi dopo il verbo con una lineetta e al posto di **me** e **te** si usa **-moi** e **-toi**. Ex: dammi il tuo libro! = *donne-moi ton livre* (*donn muà ton livr*). Non dargli il tuo libro! = *ne lui donne pas ton livre* (*ne lüi donn pà ton livr*)! (*qui si mette prima perché l'imperativo è negativo*).

Con i verbi servili il pronome complemento va posto prima dell'infinito da cui dipende (ex : le posso parlare = *je peux lui parler* (*je p^{eu} lüi en parlé*); gliene posso dare = *je peux lui en donner* (*je pe^u lüi en donné*); non gliene posso parlare = *je ne peux pas lui en parler*); ma con i verbi *entendre, envoyer, faire, laisser,*

regarder, sentir, voir il pronome personale complemento va messo prima del verbo servile eccetto quando si ha un imperativo affermativo. Ex: li sentivo ridere = *Je les entendais rire* (je lèsz antandè rir); fateli tacere! = *faites-les taire!* (fèt lè tèr).

Il plurale dei sostantivi e degli aggettivi

Generalmente si aggiunge una **S** al singolare; homme - hommes; femme – femmes;

Le parole in **al** generalmente fanno **aux** (journal – journaux; cheval – chevaux): fanno eccezione *bal, cal, carnaval, chacal, régal, festival* i quali prendono

una **s**.

Anche le parole in **ou** generalmente prendono una **s** al plurale (fanno eccezione *bijou, caillou, chou, hibou, joujou* e *pou* i quali prendono una **x**).

Le parole in **au** e in **eu** generalmente prendono una **x** al plurale (fanno eccezione *bleu, pneu, landau* e *serrau* che prendono una **s**).

Ex: *bijou* - bijoux, *bal* - bals; *cheveu* - cheveux; *pneu* - pneus

I sostantivi in **S e in **X** generalmente rimangono invariati.**

Sostantivi con doppio plurale: *ciels* (cieli), *cieux* (cieli – religioso – ex: *le royaume des cieux* *le ruai n dè sié^u*); *yeux* (occhi), *oeils* (occhi – in parole composte ex: *les oeils-de-boeuf* = gli

occhi di bue);

Conversazione - Presentazione

- Quel est ton nom ? (come ti chiami ?)

- Je m'appelle Nicole (**Je m'appèl Nicòl** mi chiamo Nicole)

- Et toi, quel est ton nom? (e tu, come ti chiami?)

- Je m'appelle Roberto (mi chiamo Roberto)

- Est-ce que tu es anglaise? (sei inglese ? -femminile. riferito a Nicole)

- Non, je suis née à Dublin, en Irlande

(**non je sùì né à Düblèn** no, sono nata a Dublino, in Irlanda).

- **Et toi, est-ce que tu es italien ?** (e tu, sei italiano ?)

- **Oui, je suis né à Florence mais je resterai à Paris pendant tout le mois de septembre ; je rentrerai en Italie le 30 septembre** (sì, sono nato a Firenze ma resterò a Parigi durante tutto il mese di settembre ; rientrerò in Italia il 30 settembre).

Saluti - Salutations (**salutasiòn**)

- *Bonjour* (buon giorno);
- *bonsoir* (buona sera);
- *bonne nuit* (buona notte);
- *au revoir* (**Fuàr** arrivederci);

- *à tout à l'heure* (*a tutàle* "r a fra poco);
- *bonjour à tout le monde* (buon giorno a tutti);
- *à la prochaine* (*à la proscèn* ci vediamo);
- *mes amitiés* (oppure *un bonjour*) *à tout le monde chez vous!*
- *bien des choses chez vous!* (*bien dè sci* ~~z~~ *scé vù* saluti a casa);
- *tu diras bien des choses chez toi!* (porta i nostri saluti a casa);
- *veuillez agréer, Monsieur, mes salutations les plus distinguées*
(nella corrispondenza: voglia gradire i miei più distinti saluti);
- *un bon souvenir de Rome* (*an bon suvnir de Ròm* tanti saluti da

Roma).

Gli aggettivi.

Essi concordano in genere e numero.

Per fare il femminile generalmente si aggiunge una **E** al maschile. Certe volte l'ultima consonante singola raddoppia nei monosillabi Ex: gras – grasse (**grà-gràss**); gros- grosse (**grò - gròss**); bon – bonne (**bon - bònn**).

Gli aggettivi che al maschile terminano in **f** e in **x** al femminile cambiano la **f** in **v** e aggiungono **e**; e la **x** in **s e**

aggiungono **e** (un écolier attentif et studieux; une écolière attentive et studieuse); fanno eccezione *doux- douce* (*dù - duss*); *faux - fausse* (*f - f s*); *roux - rousse* (*rù - rùss*); *vieux - vieille* (*vie^u - vieii*).

6^a Lezione - Sixième

Leçon (*siszièm leslⁿ*)

Aggettivi e pronomi possessivi

maschile sing.

femm. sing.

<i>Mon (mio)</i>	<i>Ma (mia)</i>
<i>ton (tuo)</i>	<i>ta (tua)</i>
<i>son (suo)</i>	<i>sa (sua)</i>
<i>notre (nostro)</i>	<i>notre (nostra)</i>
<i>votre (vostro)</i>	<i>votre (vostra)</i>
<i>leur (loro)</i>	<i>leure (loro)</i>

plurale masch. e femm.

<i>Mes (miei, mie)</i>
<i>tes (tuoi e tue)</i>
<i>ses (suoi e sue)</i>

***nos** (nostri e
nostre)*

***vos** (vostri e vostre)*

***leurs – leures**
(loro)*

Gli aggettivi possessivi non devono essere preceduti da un articolo determinativo** (il mio libro = **mon livre**); con gli articoli indeterminativi, i dimostrativi e gli indefiniti si deve cambiare la frase **EX: un mio amico = un de mes amis** (an de mèszami); questo mio amico = **cet ami à moi** (sèt ami a muà); qualche mio amico, un mio amico = **quelqu'un de mes amis, un de mes amis** (**kelcon de mèsz ami,

an de mèsz am).)

Pronomi Possessivi

<i>Le mien</i> (<i>il mio</i>)	<i>la mienne</i> (<i>la mia</i>)
<i>le tien</i> (<i>il tuo</i>)	<i>la tienne</i> (<i>la tua</i>)
<i>le sien</i> (<i>il suo</i>)	<i>la sienne</i> (<i>la sua</i>)
<i>le nôtre</i> (<i>il nostro</i>)	<i>la nôtre</i> (<i>la nostra</i>)
<i>le vôtre</i> (<i>il vostro</i>)	<i>la vôtre</i> (<i>la vostra</i>)
<i>le leur</i> (<i>il loro</i>)	<i>la leure</i> (<i>la loro</i>)

<i>les miens (i miei)</i>	<i>les miennes (le mie)</i>
<i>les tiens (i tuoi)</i>	<i>les tiennes (le tue)</i>
<i>les siens (i suoi)</i>	<i>les siennes (le sue)</i>
<i>les nôtres (i nostri)</i>	<i>les nôtres (le nostre)</i>
<i>les vôtres (i vostri)</i>	<i>les vôtres (le vostre)</i>
<i>les leurs (i loro)</i>	<i>les leurs (le loro)</i>

***Traduzione di Signore,
Signora, Signorina***

--	--	--	--

	<i>Signore</i>	<i>signora</i>	<i>signorina</i>
Con nome proprio	<i>M.</i> <i>Monsieur</i> <i>MM.</i> <i>Messieurs</i>	<i>Mme</i> <i>Madame</i> <i>Mmes</i> <i>Mesdames</i>	<i>Mlle</i> <i>Mademoiselle</i> <i>Mlles</i> <i>Mesdemoiselles</i>
Da solo, non vocativo	<i>monsieur</i>	<i>dame</i>	<i>demoiselle</i>
Da solo, vocativo	<i>monsieur</i>	<i>madame</i>	<i>mademoiselle</i>

Ex. : Signora o signorina ? = *madame ou mademoiselle* (**madam ù madmuasèll**)?;
 una signorina ha telefonato nel pomeriggio = *une demoiselle a téléphoné dans l'après midi* (**ün demuaszèll à téléphoné dan l'aprè midi**).

Verbi irregolari

Sono i verbi più comuni e bisogna impararli a memoria. Generalmente seguono la derivazione dei tempi (il dizionario mostra le varie irregolarità - per vedere meglio la coniugazione si deve guardare il verbo dal francese).

Derivazioni dei tempi:

Dall' **infinito** derivano il **futuro** e il **condizionale**); dal **participio presente** derivano il **plurale del presente indicativo** e l' **imperfetto indicativo**); dal **participio passato** derivano **tutti i tempi composti**; dal **presente indicativo** derivano il **congiuntivo** e l' **imperativo**); dal **passato remoto** deriva

il congiuntivo imperfetto.

N.B. Il passato remoto e il congiuntivo imperfetto sono poco usati. Si preferisce usare il passato prossimo e l'imperfetto indicativo.

Andare = aller, allant, allé, je vais, j'allai

Pres. indic. Je vais, tu vas, il va, nous allons, vous allez, ils vont ;

Imperfetto : J'allais, tu allais...

Futuro : j'irai, tu iras, il ira, nous irons, vous irez, ils iront

Condizionale : j'irais, tu irais, il irait, nous irions, vous iriez, ils iraient

Congiunt. Pres : que j'aie = che io vada (ke jaii), que tu ailles = che tu

vada (*ke tū aii*), qu'il aille = che egli
vada (*kil aii*), que nous allons = che
noi andiamo (*ke nusz alliòn*), que vous
allez = che voi andiate (*ke vusz allié*),
qu'ils aillent = che essi vadano (*kilsz
aii*).

Imperativo : va, allons, allez

Venire = **venir**, **venant** = **venendo**
(**venan**), **venu** = **venuto** (**venü**), **je viens**
= **io vengo** (**je vien** -nasale), **je vins** = **io**
venni (**je ven** -nasale). (vuole l'ausiliare
être)

Futuro : **je viendrai**, **tu viendras**, **il**
viendra, **nous viendrons**, **vous viendrez**,
ils viendront

Condizionale : **je viendrais**

Cong. Pres. : **que je vienne**, **que tu**
viennes, **qu'il vienne**, **que nous venions**,
que vous veniez, **qu'ils viennent**

Imperativo. **Viens**, **venons**, **venez**

Aprire = **Ouvrir**, **ouvrant**

(**aprendo uvràn**), **ouvert** (**aperto uvèr**),
j'ouvre, **j'ouvris**

Pres. ind.: j'ouvre... nous ouvrons... ils ouvrent

Imperf. ind.: j'ouvrerais..nous ouvririons...

Futuro: j'ouvrirai... nous ouvrirons

*(noi apriremo **nuszuvriròn**)...*

Pass. remoto: j'ouvris... nous ouvrîmes...

*Cong. pres.: que j'ouvre... que nous ouvririons... qu'ils ouvrent (che aprano **kilszùvr**)*

Coprire = couvrir (si comporta come ouvrir)

Dire = dire, disant (dicendo diszàn),
dit, je dis, je dis

*Pres. indic. : je dis, tu dis, il dit, nous
disons, vous dites (vu dît), ils disent (il
dìsz)*

*Futuro : je dirai, tu diras, il dira, nous
dirons, vous direz, ils diront*

*Condiz. je dirais, tu dirais, il dirait, nous
dirions, vous diriez, ils diraient*

*Cong pres. : que je dise, que tu dises,
qu'il dise, que nous disions, que vous
disiez, qu'ils disent*

*Imperativo : dis, disons (diciamo
diszòn), dites (dite dît).*

Partire = Partir, partant, parti,
je pars. je partis (vuole l'ausiliare

être)

Pres. ind.: je pars (je pàr), tu pars, il part, nous partons, vous partez, ils partent (il pàrt)

Imperf. ind.: je partais (io partivo je partè)... nous partions...ils partaient (partivano il partè)

Cong. pres.: que je parte...que nous partions... qu'ils partent

Bere = Boire. buvant (bevendo buvàn), bu, je bois, je bus

Pres. ind. : je bois, tu bois , il boit, nous buvons, vous buvez, ils boivent

Imperf. ind.: je buvais... nous buvions...

Futuro: je boirai, tu boiras... nous boirons...

*Cong. pres.: que je boive... que nous
buvions, que vous buviez, qu'ils boivent*

Imp.: bois, buvons, buvez

Vedere = voir (vuàr), voyant (vuaiàn), vu (vü), je vois (je vuà), je vis (je vi)

Presente : je vois, tu vois, il voit, nous voyons = noi vediamo (**nu vuaiòn**), vous voyez = voi vedete (**vu vuaié**), ils voient = essi vedono (**il vuà**).

Futuro : je verrai, tu verras, il verra, nous verrons, vous verrez, ils verront

Condiz. : je verrais, tu verrais, il verrait, nous verrions, vous verriez, ils verraient

Imperativo : vois, voyons, voyez.

7^a Lezione - Septième **Leçon (septièm les|n)**

Potere = pouvoir (puvuàr),
pouvant (puvàn), pu (pü), je peux (je
pe^u), je pus (je pü)

Presente : Je peux (je pe^u), tu peux, il
peut, nous pouvons, vous pouvez, ils
peuvent

Imperfetto : je pouvais, tu pouvais...

Futuro : je pourrai, tu pourras, il pourra,
nous pourrons, vous pourrez, ils
pourront

Condizionale : je pourrais, tu pourrais,
...

Cong. Pres. : que je puisse, que tu
puisses.. que nous puissions ...qu'ils
puissent

Volere = vouloir, voulant, voulu,

je veux, je voulais

Pres. ind.: je veux (je ve^u), tu veux, il veut, nous voulons, vous voulez, ils veulent (il ve^ul)

Imperf. ind.: je voulais...nous voulions (noi volevamo nu vuliòn) ...

Futuro: je voudrai... nous voudrons

Cong. pres.: que je veuille... que nous voulions, que vous vouliez, qu'ils veuillent

Imper. di cortesia: veuillez, veuillons, veuillez (vogliate ve^uiié)

Sapere = Savoir (savuàr), sachant (sasciàn), su (sü) , je sais (je sè), je sus = io seppi (je sü).

Presente ind : je sais = io so (je sè), tu

sais = tu sai (**tü sè**), il sait = egli sa (**il sè**), nous savons, vous savez, ils savent = essi sanno (**il sav**) .

Futuro : je saurai, tu sauras, il saura, nous saurons, vous saurez, ils sauront ;

Condiz : je saurais....

Cong. Pres. : que je sache, que tu saches... que nous sachions... qu'ils sachent ;

Imper. : sache, sachons, sachez

Credere = Croire (cruàr**), croyant (**cruaiàn**), cru (**crü**), je crois (**je cuà**), je crus (**je crü**).**

Presente : je crois, tu crois, il croit, nous croyons = noi crediamo (**nu cruaiòn**), vous croyez = voi credete (**vu cruaié**), ils croient = essi credono (**il cuà**).

Fut. : je croirai = io crederò (**je cruaré**)...

Condiz. : je croirais = io crederei (**je cruarè**)...

Cong. Pres. : que je croie = che io creda (**ke je cruà**)... que nous croyions = che noi crediamo (**ke nu cruaiòn**), que vous croyiez = che voi crediate (**ke vu cruaié**), qu'ils croient = che essi credano (**kil cruà**);

Imp : crois (credi **cruà**), croyons (crediamo **cruaiòn**), croyez (credete **cruaiié**).

Dovere = Devoir. devant, dû, je dois, je dus.

*Pres. ind.: je dois (io devo **Je duà**)..*

nous devons... ils doivent (essi devono

il duàv)

Imperf. Ind.: je devais... nous devions...

Futuro: je devrai... nous devrons...

Cong. pres.: que je doive (che io debba ke je duàv)... que nous devions... qu'ils doivent.

Leggere = Lire, lisant (leggendo **liszàn**), **lu** (letto **lù**), **je lis, je lu** (io lessi **je lü**) .

Pres. ind.: je lis... nous lison (nu liszòn)... ils lisent (essi leggono il lisz);

Imperf.: je lisais... nous lisions... ils lisaient

Passato rem.: je lus (io lessi je lü)... nous lûmes (noi leggemmo nu lüm)...

Futuro: je lirai... nous lirons...

Cong. pres.: que je lise... que nous

lisions(*lisziòn*)...*qu'ils lisent* (che essi leggano *kil lisz*).

Fare = Faire (fèr), faisant
(feszàn), fait (fè), je fais (je fè), je fis
(je fi).

Pres. : je fais, tu fais, il fait, nous faisons
= noi facciamo (*nu feszòn*), vous faites
= voi fate (*vu fèt*), ils font = essi fanno
(*il fon*);

Fut. : je ferai, tu feras....

Condiz. : je ferais....

Imperat. : fais, faisons, faites (fate *fèt*) ;

Cong Pres. : que je fasse... que nous
fassions, que vous fassiez = che voi
facciate (*ke vu fassié*), qu'ils fassent =
che essi facciano (*kil fass*) ;

Cong. Imperf. : que je fisse... qu'il fît

**Mettere = mettre, mettant, mis,
je mets, je mis**

*Pres. ind.: je mets (io metto **je mè**)..*

*nous mettons... ils mettent (essi mettono
il mè);*

*Imperf. ind.: je mettais... nous
mettions...*

Futuro: je mettrai... nous mettrons...

*Pass. remoto: Je mis (io misi **je mì**)...*

*nous mîmes (noi mettemmo **nu mìm**)...*

Futuro imminente

*Stare per... essere sul punto di... si
traducono con la perifrasi **aller +
infinito***

Ex: sto per leggere un libro : Je vais lire

un livre (je vè lir an livr); stanno per scrivere una lettera: *ils vont écrire une lettre* (il vontécrrì ün lètr).

Passato recentissimo

Avere appena fatto un'azione ...si traduce con il verbo venir + de + infinito

Ex: ha appena telefonato a sua madre = *il vient de téléphoner à sa mère* (il vièn de téléphoné à sà mèr).

La forma passiva

La forma passiva si ottiene con il **verbo essere + il participio passato** (concordato in genere e numero, come se fosse un aggettivo). Il **complemento**

d'agente è preceduto dalla preposizione **par** (questo diventa **de con i verbi che esprimono sentimento**).

Ex.: è amato da tutti i suoi amici = *il est aimé de tous ses amis* (**il è emé de tù seszami**) ; è stato spinto da quella signora = *il a été poussé par cette dame-là* (**il a été pussé par sètt dam là**); è stata amata da tutti = *elle a été aimée de tout le monde* (**èll à été emé de tùlmond**) (NB: nei tempi composti il verbo essere vuole il verbo avere).

Azione contemporanea (che sta avvenendo)

Stare facendo un'azione ... si traduce con être en train + de + infinito

Ex.: sta facendo il suo esercizio = *il est en train de faire son exercice* (il ètan trèn de fèr son exersis).

L'orario

Quelle heure est-il (kèll e^u r ètìl) ? =
che ore sono ?

Il est six heures et demie (il è sisz e^u r e demì) = sono le sei e mezza ; ***une***

heure et quart (ün e^u r e kàr)= un'ora e un quarto ;

dites-moi quelle heure il est =dites-moi l'heure qu'il est (dìt muà kèll e^u r il è = dìt muà l'e^u r kil è) = Ditemi che ore sono ; ***As-tu l'heure exacte?*** = sai l'ora esatta? ***Le train a trois quarts***

d'heure de retard (le tren à truà kar d'e^u
r de retàr) = il treno viaggia con 3 quarti
d'ora di ritardo ; *ma montre avance*
(retarde) *d'un quart d'heure* = il mio
orologio è un quarto d'ora avanti
(indietro); *excusez-moi, j'ai une*
heure de retard = scusatemi sono in
ritardo di un'ora; *le voyage durera trois*
heures environ (le vuàjàj dürerà
truàsze^u r anvirln) = il viaggio durerà
circa 3 ore; *le village est à une demi-*
heure de la ville = il villaggio è a
mezz'ora dalla città.

Montre (f) = orologio da polso;

Horloge (f) (altri tipi di orologio);

réveil = sveglia (anche *réveille-matin*);

je dois mettre mon réveil à sept heures

= devo mettere la sveglia alle 7; *il est midi (minuit)* =è mezzogiorno (mezzanotte); *à quelle heure te lèves-tu le matin* (à kèll e^u r te lèv tü le mateⁱ n? =a che ora ti alzi al mattino? *À neuf heures* (à ne^u v e^u r) =alle 9 ;

Giorni della settimana - les jours de la semaine

Lundi, mardi, mercredi, jeudi, vendredi, samedi, dimanche;

Mesi dell'anno - les mois de l'an:

Janvier, Février, Mars (màrs), Avril, Mai, Juin, Juillet (juie), Août (pron :

U), *Septembre, Octobre, Novembre, Décembre.*

*Stagioni dell'anno - les
saisons de l'an*

Le printemps (le printemps) = la primavera; l'été = l'estate; l'automne = l'autunno; l'hiver (l'hiver) = l'inverno.

Quel jour sommes-nous ? (= quel jour est-ce aujourd'hui ?) = in che giorno siamo oggi ?

Le combien sommes-nous ? (= le combien est-ce aujourd'hui le combien èss jurdüi?) = quanti ne abbiamo oggi (che giorno del mese è oggi ?) ; depuis huit jours = da 8 giorni; depuis ce jour-là = da quel giorno; dans huit jours = fra 8 giorni; ces jours-ci = in questi giorni; dans les prochains jours (dans les jours qui

suivent) = nei prossimi giorni ; *c'est l'affaire de quelques jours* = è questione di giorni (*sè l'affèr de kèlk jùr*); *quel jour es-tu né ?* = in che giorno sei nato ? *Je suis né le deux juillet* = sono nato il 2 luglio ; *en avril j'irai en France* = in aprile andrò in Francia ; *il s'est marié en 1969* (*il s'è marié en diszneuf san suassant ne^u f*) = si è sposato nel 1969.

8^a Lezione - Huitième Leçon

Conversazione - arrivo in

albergo

Bonsoir monsieur, que désirez-vous?

Bonsoir madame, je suis Monsieur Ascari ; je voudrais une chambre pour cinq jours ; j'ai téléphoné il y a trois jours (Vorrei una camera per 5 giorni; ho chiamato 3 giorni fa).

Oui, Monsieur Ascari de Parme en Italie ; J'ai ici votre réservation: « une chambre pour cinq jours, en demi-pension jusque le 20 septembre (una camera a mezza pensione per 5 giorni, fino al 20 sett.) ».

Oui, c'est ça. En effet je devrai partir le 20 septembre parce que je dois aller à une conférence à Paris. Très bien; donnez-moi votre

passoport, s'il vous plaît. Vous pourrez le prendre demain matin.
(Benissimo, mia dia il suo passaporto per favore, lo potrà prendere domani mattina) *Est-ce que votre carte de crédit est la même que vous avez déclarée au téléphone* (la vostra carta di credito è quella che mi ha detto al telefono) ?

Oui, c'est la même carte (uì, sè la mèmm cart), *mais je voudrais payer comptant* (sì, è la stessa, ma vorrei pagare in contanti).

D'accord ; il n'y a pas de problèmes. Voilà la clef de votre chambre (vualà la clé de votr sciambra). *C'est la trois cent vingt-quatre, au troisième étage* (sè la

truà san ven katre ô truaszièm étaj).
Le dîner est servi de huit heures du soir à dix heures (la cena è servita dalle 8 alle 10 di sera) et le petit déjeuner est servi de sept heures et demi jusqu'à dix heures du matin (e la colazione dalle 7,30 alle 10 del mattino).

Merci beaucoup, au revoir.

Au revoir monsieur ! L'ascenseur est là bas, à droite = l'ascensore è laggiù a destra (l'asense^u r è là bà à druàt)!

***Aggettivi numerali
cardinali e ordinali)***

Adjectifs numéraux cardinaux et ordinaux

0 , Zéro;

1, un, une; premier, 1^{er} ; première; 1^{ère};

2, deux, deuxième, 2^{ème} (de^u de^u
szièm)

3, trois, troisième, 3^{ème} (truà)

4, quatre, quatrième, 4^{ème}

5, cinq, cinquième, 5^{ème} (sa^enk sa^e
nkièm)

6, six, sixième, 6^{ème} (sìs sìszièm)

7, sept, septième, 7^{ème}

8, huit, huitième, 8^{ème} (uì^t uìtièm)

9, neuf, neuvième, 9^{ème}

10, dix, dixième, 10^{ème} (dì^s diszièm)

11, onze, onzième, 11^{ème}

12, douze, douzième, 12^{ème}

13, treize, treizième, 13^{ème}

14, quatorze, quatorzième, 14^{ème}

15, quinze, quinzième, 15^{ème} (kensz
kensièm)

16, seize, seizième, 16^{ème}

17, dix-sept, dix-septième, 17^{ème}

18, dix-huit, dix-huitième, 18^{ème}

19, dix-neuf (diz ne^u f), dix-neuvième,
19^{ème}

20, vingt, vingtième, 20^{ème}

21, vingt et un, vingt et unième, 21^{ème}

22, vingt-deux, vingt-deuxième, 22^{ème}

30, trente, trentième, 30^{ème}

40, quarante, quarantième, 40^{ème}

50, cinquante, cinquantième, 50^{ème}

60, soixante, soixantième, 60^{ème}

70, soixante-dix, soixante-dixième,
70^{ème}

71, soixante-onze, soixante-onzième,
71^{ème}

80, quatre-vingt, quatre-vingtième,
80^{ème}

81, quatre-vingt-un, Quatre-vingt-
unième, 81^{ème}

90, quatre-vingt-dix, Quatre-vingt-
dixième, 90^{ème}

91, quatre-vingt-onze, quatre-vingt-
onzième, 91^{ème}

100, cent (**sen** - nasale), centième,

100^{ème}

1000, mille, millième, 1000^{ème}

Le parole vingt (**vèn** -nasale), cent (**sèn** -nasale), mille, million prendono la **s** se davanti hanno un numero che li moltiplica e non hanno altri numeri dopo.

80 = *quatre-vingts*; 82 = *quatre-vingt-deux*; 300 = *trois cents*; 310 = *trois cent dix*

Traduzione di “**Molto**”

- davanti agli avverbi e aggettivi di grado positivo = **très** (**trè**)
- davanti ai comparativi = **beaucoup**

(b|cù)

- davanti ai sostantivi = *beaucoup*
(+de) (*anche bien du .. de la .. des*)

*Ex. : quella ragazza è molto bella =
cette fille-là est très belle;*

quei ragazzi sono molto più
intelligenti dei loro amici = *ces
garçons-là sont beaucoup plus
intelligents que leurs amis* (sè garson
là son b|cù plüszentellijian ke le^u
rszamì); Ieri ho comprato molti libri =
hier j'ai achetè beaucoup de livres.

9^a Lezione - Neuvième

Leçon

Avverbi interrogativi

Quand = quando (**Kàn**); *combien* = quanto, a, i e; *pourquoi* = perché (**purquà**); (nelle risposte *perché si traduce con **parce-que** oppure **car***); *où* (dove); *comment* = come (**comlñ**).

*Dopo questi avverbi occorre la forma interrogativa (con l'inversione oppure con **est-ce que**);*

*e x ; quando arriverete? = **quand arriverez-vous (kant arriveré vù)?***

Perché avete scritto quella lettera? =

pourquoi avez-vous écrit cette lettre?

L'abbiamo scritta perché volevamo vederti = *Nous l'avons écrite parce que nous voulions te voir* (nù l'avonszècrìt parc^e ke nù vuliⁿ te vuàr).

Pronomi relativi

--	--	--

<i>Lequel</i> (<i>che, il quale</i>)	<i>Duquel</i> (<i>del quale</i>)	<i>Desquels</i> (<i>dei quali</i>)

Auquel
(*al quale*)

Auxquels
(*ai quali*)

À laquelle
(alla
quale)

Auxquelles
(alle
quali)

--	--	--

Qui

(*che* -sogg.)

--	--	--

Que (*che* -
che cosa

compl.ogg.)

<p>Dont (<i>di cui, del- della quale, dei- delle quali</i>)</p>	<p>Dont le, dont la, dont les</p>	<p>Dont (<i>da cui - provenienza</i>)</p>
	<p>(<i>il cui, la cui, i</i></p>	
	<p><i>cui, le cui</i>)</p>	

Ex: il libro di cui parli è molto interessante = *le livre dont tu parles est très intéressant (le livr dòn tü pàrl è trèszentéressan)*; i ragazzi, ai quali hai scritto una lettera, sono partiti = *les garçons auxquels tu as écrit une lettre sont partis*. Il paese da cui provengo è situato vicino al mare = *le pays dont je viens est situé près de la mer*. Ecco di cosa mi occupo = *voilà de quoi je m'occupe* = *voilà ce dont je m'occupe (vualà de quà je m'occüp = vualà se dòn je m'occüp)*

NB: La congiunzione **che** si traduce sempre con **que**.

Il pronome relativo *che* si differenzia dalla congiunzione *che* perché si può sostituire con *il quale, la quale, i quali,*

le quali, mentre la congiunzione **che** non si può sostituire.

Ex: il ragazzo che (il quale) è entrato è francese = *le garçon qui est entré est français*; disse che (congiunzione) era venuto = il dit **qu'**il était venu...

Aggettivi interrogativi

Quel (*quale* masch.); ***quelle*** (*quale* femm.); ***quels*** (*quali* masch.); ***quelles*** (*quali* femm.)

Pronomi interrogativi

	Soggetto	Complemento oggetto
persone	Qui = <i>chi</i> (ki)? – lequel, laquelle, lesquels, lesquelles	Qui = <i>chi</i> (ki)? lequel, laquelle, lesquels, lesquelles
cose	Que...?	Que ?

*Qu'est-ce
que... ?*

**Complemento
indiretto**

persone

Prep. + **qui... ?**
Prep.+ **qui est-ce
que...?**
**lequel, laquelle,
lesquelles**

cose

Prep.+ **quoi... ?**
Prep.+ **quoi est-
ce que..?**
où (rif. a luoghi)

Ex : Chi hai visto ?= **qui as-tu vu?** Che cosa farai domani? = **q u e feras-tu demain?** Con chi verrai al cinema ? =

*Avec **qui** viendras-tu au cinéma (avec **kì** viendrà tü | **sinémà**)?*

*Che è successo ieri sera? que s'est-il passé hier soir Vorrei sapere chi te l'ha detto = je voudrais savoir **qui** te l'a dit.*

*A chi fra di voi ho già scritto ?
auxquels d'entre vous ai-je déjà écrit
(**||kèl d'entr vù èj^e déjà écrit**)?*

*Quali di questi libri vi piacciono?
Lesquels de ces livres vous plaisent ?*

Conversazione Au téléphone

Allô (pronto)

Allô, qui est à l'appareil ? Est-ce que c'est toi Marie (pronto, chi parla ? sei tu Marie) ?

*Oui, c'est moi, George ! J'ai reconnu ta voix (**jè reconnü ta vuà**)*

(sì, sono io George ; ho riconosciuto la tua voce).

Pourquoi n'es-tu pas venue hier soir au cinéma ? Le film que nous voulions voir était très intéressant (il film che volevamo vedere era molto interessante).

Oui, je le sais (uì, jèl sè) ; mais hier soir j'ai dû aller à l'hôpital parce que ma mère a eu un accident (sì, lo so ; ma ieri sera sono dovuta andare all'ospedale perché mia madre ha avuto un incidente).

Comment se porte-t-elle (come sta)?

Maintenant elle se porte bien, mais hier soir on a eu peur de la perdre (ora sta bene, ma ieri sera abbiamo avuto paura di perderla).

J'espère qu'elle retournera bientôt à la maison (spero che ritorni presto a casa).

Oui, le médecin a dit qu'elle pourra rentrer à la maison dans deux ou trois jours (fra due o tre giorni).

Donne-lui mes meilleurs souhaits (donn lui mè mèiie ^u r suè falle i miei migliori auguri).

D'accord. Merci beaucoup. Je te téléphonerai dans l'après midi. Au revoir, George, et excuse-moi pour hier soir : J'aurais bien voulu venir au cinéma avec toi. J'espère que la prochaine fois je pourrai sortir avec toi (spero che la prossima volta potrò uscire con te).

Je l'espère, moi-aussi (je l'èspèr

muà ôssi) ; à bientôt, Marie (lo spero anch'io ; a presto) !
A bientôt, George!

Pronomi indefiniti

Chacun (***sciaken*** nasale) = **ciascuno** ;
chacune (***sciakün***) = **ciascuna**.

Qualqu'un, quelqu'une, queleques-uns, quelques unes (= **qualcuno, qualcuna, alcuni, alcune...**).

Personne (= **nessuno**) , *aucun* (*aucune*) *de* (**nessuno di..**)(**nessuna di...**);

Ex.: Personne ne l'a vu = **nessuno l'ha visto**; *Aucun d'entre nous n'est allé au*

cinéma = nessuno di noi è andato al cinema;

Rien (niente); Ex.: **rien ne s'est passé** = non è successo niente;

Tout le monde (tutti) (terza pers. singolare), **tous** (tutti, pronome) (es. noi tutti = nous tous **nù tüss**)

O n (si, impersonale) (terza persona singolare).

Qui que ce soit (**ki ke se suà**) ; **n'importe qui** (**chiunque**) (ex.: lo dirò a chiunque = je le dirai à qui que se soit (à n'importe qui).

Quiconque (**chiunque**, in relazione a due verbi).

Ex.: chiunque abbia intelligenza può capire = **quiconque a de l'intelligence peut comprendre.**

Tutti lo conoscono = tout le monde le connaît (tùl mond le connè).

Aggettivi indefiniti

Aucun, aucune (nessuno, nessuna);
pas un, pas une

Chaque (ogni, ciascuno)

Tout, toute, tous, toutes (tutto, -a, -i, -e)

Ex. : tutti e due = tous les deux; toute à l'heure (= poco fa e anche fra poco tempo)

NB: rien, personne, aucun, aucune vogliono ne davanti al verbo, ma non vogliono pas dopo il verbo.

Ex.: non c'era nessuno = il n'y avait personne; nessuno di noi l'ha visto =

aucun de nous ne l'a vu; nessuno di voi può rispondere = *aucun de vous ne peut répondre*.

Avverbi di quantità

In italiano spesso sono degli aggettivi e concordano in genere e numero mentre in francese sono avverbi e rimangono invariati. Dopo di loro vogliono de (davanti ai sostantivi).

Tant (tant-o,a,i,e), ***trop*** (tropp-o , a , i , e) , ***assez*** (abbastanza),
beaucoup (molto,a,i,e), ***peu*** (poc-

o,a, pohl, poche), **combien** (quant-
o,a,i,e ?), **plus** (più), **moins** (meno),
autant (altrettanto), **aussi**
(altrettanto, così), **que** (come -2°
termine di paragone).

Ex: egli ha troppi amici, esce tutte le
sere = *il a trop d'amis; il sort tous les
soirs*; Quanti libri hai comprato ieri?
Combien de livres as-tu acheté hier?
Ho comprato tanti libri quanti quaderni
= *J'ai acheté autant de livres que de
cahiers*. Mangia più formaggio che pane
= *Il mange plus de fromage que de
pain*.

10^a Lezione -Dixième

Leçon (diszièm les|n)

Comparativi e superlativi

Comparativo di maggioranza

- con aggettivi e avverbi: plus (+
aggett).que

(ex.: è più intelligente di sua sorella =
il est plus intelligent que sa soeur)

- con sostantivi : plus de (+sostant.) que
de (+ sostant.)

Ex.: mangia più formaggio che pane =
il mange plus de fromage que de pain (il
manj plü de fromaj ke de peⁱn;

Comparativo di minoranza

- con aggettivi e avverbi: moins (+ aggett) que)
- con sostantivi moins de (+ sostant.)
que de

Comparativo di uguaglianza

- con aggettivi aussi (+ aggett.) que
(ex.: è così intelligente come sua
sorella = il est aussi intelligent que sa
soeur);
 - con sostantivi autant de (+ sostant.)
qu de (+ sostant.)
- Ex: legge tanti giornali quanti libri = il

lit autant de journaux que de livres (**il li
tàn de jurn ke de livr**)

Comparativi irregolari:

meilleur = migliore (da *bon*), **mieux** = meglio (da *bien*), **pire** = peggio (da *mauvais*).

Superlativo assoluto: si ottiene mettendo **très** davanti all'aggettivo normale (si può fare anche con *bien* e *fort* + *l'aggettivo*).

Ex.: intelligentissimo (***très intelligent***);

Superlativo relativo:

- (masch, sing.) **le plus. le moins**

.... **de...**(= il più .. il meno ... di)

- (femm. sing.) **la plus... la moins**
... de...(la più... la meno... di)

- (masch. e femm. plur.) **les plus ...**
les moins... de

Ex.: è la più intelligente delle mie amiche = ***elle est la plus intelligente de mes amies***

Quelle ragazze sono le più ricche della città = ***Ces filles-là sont les plus riches de la ville*** (sè fii^e là son lè plü risc^e de la vill).

Modi di dire ... espressioni idiomatiche

In fila indiana = ***à la queue leu leu***; in

prima pagina = *à la une*; a testa o croce = *à pile ou face*; a prezzo di costo = *à prix coûtant*; andare a pennello = *aller comme un gant*; imparare a memoria = *apprendre par coeur*; a mano a mano = *au fur et à mesure*; alla giornata = *au jour le jour*; avere una bella (brutta) cera = *avoir bonne (mauvaise) mine*; avere molti appoggi (arrivare d'appertutto) = *avoir le bras long*; per me fa lo stesso = *ça m'est égal*; non dico di no = *ce n'est pas de refus*; fa al caso mi = *cela fait mon affaire*; sapere il fatto suo = *connaître son affaire* (**connètr son affèr**); costare un occhio della testa = *coûter les yeux de la tête*.

Lettera commerciale

**Cantina Sociale del
Lambrusco**

Via Garibaldi, 44 43100

Parma

Italia

tel. 39-0521-485423

Monsieur Jean Mondange

22, rue du Maine

71, Louhans France

Parma, le 24 juin, 2008

Monsieur,

*Nous vous remercions de votre lettre
du 20 juin et nous empressons de vous*

adresser, par courrier séparé, quelques échantillons de nos vins (La ringraziamo per la sua lettera del 20-06 e ci premuriamo di inviarLe in plico separato alcuni campioni dei nostri vini) : Lambrusco Rosé, Lambrusco Secco , Lambrusco Amabile et Grasparossa, ainsi que notre liste des prix (ensì ke notr list dè pri come pure la nostra lista prezzi).

Vous pourrez ainsi apprécier par vous-même les qualités de notre production, constamment contrôlée à tous les stades de l'exploitation.

L'expédition sera faite dans les huit jours qui suivent la commande (la spedizione sarà effettuata dieci giorni dopo l'ordine); les marchandises

voyageront par chemin de fer, frais de port (frè de pòr) et d'emballage facturées au strict minimum à la charge du client ; règlement à trente jours fin de mois sous bonnes références d'usage.

Toute commande supérieure à 2.000,00 € bénéficie d'une remise de 10% (ogni ordine superiore a € 2.000 avrà uno sconto del 10%).

Nous espérons que la qualité de nos produits nous vaudra la faveur de votre ordre à l'exécution duquel nous apporterons toute notre attention.

Nous vous prions d'agréer, Monsieur, nos salutations distinguées (La preghiamo di gradire i nostri migliori saluti)

Nicole Violi

Preposizioni

à = ***a*** (stato in luogo, moto a luogo, nei complementi di tempo che indicano l'orario e le parti del giorno, nella seconda parte degli intervalli di tempo e di luogo < da... a>, nei complementi di età;

= ***da*** (complemento di fine) ex: una tazza *da* thé = *une tasse à thé*; come complemento di qualità (ex: una ragazza dall'aria triste = *une fille à l'air triste*);

= ***di*** (quando introduce appartenenza,

dopo il verbo essere; ex. questo gatto è *di mia figlia* = *ce chat est à ma fille se scⁱà ètà mà fii^e*):

= **in** (nei complementi di tempo per epoche, secoli e stagioni (solo *primavera*) ex. *au XIIIème siècle* = *nel XIII secolo*; *au Moyen-Âge* = *nel Medio Evo*; *au printemps* = *in primavera* (con le altre stagioni si usa **en** ; Ex.: *en hiver* = *in inverno an ivèr...*));

Après , Avant (= **dopo e prima**) non vogliono altre preposizioni; Ex: dopo di te = *après toi*;
NB : se precedono un infinito *avant* vuole anche la preposizione *de*; ex.

prima di partire = *avant de partir*;

Chez = ***a casa di*** (complem. di moto a luogo e stato in luogo = resterò a casa mia = *je resterai chez moi*), vado da Luigi = *je vais chez Louis* (**je vè sc'è Lui**);

Dans = ***in*** (può introdurre un compl. di luogo; Ex.: ***per*** strada = *dans la rue*; *dans le 5ème arrondissement*)

Anche in senso figurato: ***in*** miseria = *dans la misère*; ***in*** attesa = *dans l'attente*;

anche come complem. di distanza : ***tra*** 10 Km (= *dans 10 km*); e come compl. di tempo (***tra, fra*** 20 giorni = *dans 20 jours*):

De (du de la, des) = **da** (compl di moto da luogo); come complem. di tempo come inizio dell'intervallo, come compl. d'agente (sostituisce **par**) con i verbi che esprimono emozione e sentimento * i verbi *accompagner, connaître, ignorer, précéder, suivre*;
= *di* (complem. di specificazione), *di causa, di materia, di estensione e misura, di qualità*;
= *con* (nei complem. di modo) ex: lei parlava con una voce dolce = *elle parlait d'une voix douce*;

Devant, derrière (*davanti, dietro a*) in francese non sono seguiti

da altre preposizioni (ex, davanti a lui = *devant lui*);

En = **in** (nei compl. di stato in luogo e moto a luogo, nomi femminili di paesi e regioni, nomi maschili di paesi e regioni che iniziano per vocale <se iniziano per consonante occorre la preposizione **au**> (ex. in Giappone = *au Japon*).

En si usa anche come preposizione davanti al gerundio presente. Ex: Arrivava correndo = *il arrivait en courant* (il arrivè en curàn)

Certe volte **en** viene preceduto da **tout**, soprattutto quando c'è contrapposizione (ex: pur facendo degli sforzi non riesce = *tout en faisant des efforts il ne réussit pas* (tutàn fesàn dèszéffòr il ne

rèüssì pà);

En face de (*du, de la, des*) =
di fronte a;

Entre = *tra, fra* (generalmente
tra 2 cose e persone);

Jusque (**jüsk**) (*seguito da à*) o da
au, à la, à l') = ***fino a...***

Par = ***a*** (con valore distributivo) Ex:
una volta alla settimana = *une fois par*
semaine

= ***per*** (moto per luogo)

= **per** (compl. di causa)

= **da** (compl. di agente)

= **con** (mezzi di locomozione)

(con il treno = par le train)

Parmi = **tra, fra** (con più di 2
persone e cose)

Pendant, durant (complem. di
tempo continuato) = **durante**

Pour (compl. di fine, scopo,
proposizioni finali implicite) = **per,**
allo scopo di...

Sans (**san** nasale) = *senza* (vuole quasi sempre il singolare) *ex: senza eccezioni = sans exception...*

Sur = *su sopra* (compl. di stato in luogo con contatto e figurato) *Ex: il libro è sul tavolo = le livre est sur la table; puoi contare su di me = tu peux compter sur moi (tü pe^u compté sür muà);*

NB: se non c'è contatto, sopra si traduce con **au-dessus de**; *Ex: essi abitano sopra casa mia = Ils habitent au-dessus de chez moi (il abìt | dessü de scé muà).*

Voici, voilà = ecco (*in contrapposizione tra vicino e lontano o se si deve ancora dire o se si è già detto*); *ex.: Le voici (eccolo) ; la voici (eccola); le voilà (eccolo); la voilà (eccola)*;

Vers, envers = verso ; *vers* introduce un complemento di luogo o di tempo ; *envers* si riferisce alle persone in senso figurato e indica “ *nei confronti di* ”; *Ex: retournerò verso le cinque del pomeriggio = je reviendrais vers cinq heures de l'après midi (je reviendré vèr senk e^u r de l'aprè midi)*. Il suo rispetto verso di lei = *son respect envers elle*.

Indice

**Adjectifs numéraux cardinaux et
ordinaux; 17**

Aggettivi e pronomi possessivi; 12

Aggettivi dimostrativi; 9

Aggettivi interrogativi; 19

Andare = aller; 13

Après , Avant; 23

Articoli determinativi; 9

Articoli partitivi; 9

***cacun*; 20**

Avverbi di quantità; 21

Avverbi interrogativi; 18

***Azione contemporanea (che sta avvenendo)*; 16**

***Chacun*; 20**

***chacune*; 20**

***Chez*; 23**

Comparativi e superlativi; 21

Conversazione - arrivo in albergo; 17

Conversazione - Presentazione; 11

Conversazione Au téléphone; 20

Crede = Croire; 15

Dans; 23

De; 24

Devant, derrière; 24

Dire = dire; 14

durant; 24

Entre; 24

envers; 25

Fare = Faire; 15

***forma interrogativa*; 9**

***forma negativa dei verbi*; 8**

forma passiva; 16

Futuro imminente; 15

***Gli aggettivi*; 11**

***Jours de la semaine*; 16**

Jusque; 24

Lettera commerciale; 22

Modi di dire ... espressioni

idiomatiche; 22

***mois de l'an*; 16**

Molto; 18

***n'importe qui*; 21**

***On*; 21**

***orario*; 16**

Par; 24

Parmi; 24

Passato recentissimo; 15

Pendant; 24

***Personne*; 20**

**plurale dei sostantivi e degli aggettivi;
10**

Potere = pouvoir; 14

Pour; 24

***Preposizioni*; 23**

Pronomi dimostrativi; 9

Pronomi indefiniti; 20

Pronomi interrogativi; 19

Pronomi relativi; 19

Qualqu'un; 20

qualqu'une; 20

que restrittivo; 9

queleque-uns; 20

quelques unes; 20

Qui que ce soit; 21

Rien; 21

saisons de l'an; 16

Sans; 24

Sapere = Savoir; 14

Signora; 12

Signore; 12

Signorina; 12

Sur; 24

tempi composti; 8

tous; 21

Tout le monde; 21

Vedere = voir; 14

Venire = venir; 13

Verbi della 2 coniugazione= IR; 5

Verbi della 3 coniugazione –EV; 6

Verbi della 4 coniugazione = RE; 7

**Verbi della prima coniugazione in
–ER; 4**

Verbi irregolari; 13

verbo essere; 2

Vers; 25

Voici; 24

voilà; 24